



Schweizerischer Fachverband Betriebsunterhalt SFB
Association suisse des agents d'exploitation ASAE
Associazione Svizzera dei Professionisti d'Impresa ASPI

Disposizioni esecutive per la procedura di qualificazione con esame finale

relativa all'ordinanza della SEFRI del 15 marzo 2022 in materia di formazione e al piano di formazione del 15 marzo 2022

per

Operatrice/Operatore di edifici e infrastrutture AFC Fachfrau/Fachmann Betriebsunterhalt EFZ Agente/Agent d'exploitation CFC

Professione n. 80202

Sottoposte per parere in data 2 settembre 2022

alla Commissione svizzera per lo sviluppo professionale e la qualità per

Operatrice/Operatore di edifici e infrastrutture AFC e Addetta operatrice/Addetto operatore di edifici e infrastrutture CFP

emanate dall'Associazione Svizzera dei Professionisti d'Impresa in data 5 settembre 2022

Indice

1	Obiettivo e scopo	2
2	Basi legali	2
3	La procedura di qualificazione con esame finale: schema riassuntivo	2
4	I campi di qualificazione in dettaglio	5
4.1	<i>Campo di qualificazione «lavoro pratico prestabilito»</i>	<i>5</i>
4.2	<i>Campo di qualificazione «cultura generale»^[1]</i>	<i>8</i>
5	Nota relativa all'insegnamento delle conoscenze professionali.....	9
5.1	<i>Nota relativa all'insegnamento delle conoscenze professionali (scuola professionale)</i>	<i>9</i>
6	Informazioni organizzative	10
6.1	<i>Organizzazioni di supporto</i>	<i>10</i>
6.2	<i>Iscrizione all'esame</i>	<i>10</i>
6.3	<i>Superamento dell'esame</i>	<i>10</i>
6.4	<i>Comunicazione dei risultati d'esame</i>	<i>10</i>
6.5	<i>Impedimento a causa di malattia o infortunio</i>	<i>10</i>
6.6	<i>Ripetizione dell'esame</i>	<i>10</i>
6.7	<i>Procedura di ricorso/rimedi giuridici</i>	<i>10</i>
6.8	<i>Archiviazione.....</i>	<i>10</i>
	Entrata in vigore	11
	Allegato: indice dei formulari e moduli.....	12

1 Obiettivo e scopo

Le presenti disposizioni esecutive concernenti la procedura di qualificazione con esame finale e i relativi allegati applicano le disposizioni previste dall'ordinanza in materia di formazione e dal piano di formazione.

2 Basi legali

Le disposizioni esecutive relative alla procedura di qualificazione nella formazione professionale di base si fondano sui seguenti atti normativi e testi di riferimento:

- legge federale del 13 dicembre 2002 sulla formazione professionale (LFPr; RS 412.10), in particolare gli articoli 33–41;
- ordinanza del 19 novembre 2003 sulla formazione professionale (OFPr; RS 412.101), in particolare gli articoli 30–35, l'articolo 39 e l'articolo 50;
- ordinanza della SEFRI del 27 aprile 2006 sulle prescrizioni minime in materia di cultura generale nella formazione professionale di base (RS 412.101.241), in particolare gli articoli 6–14;
- ordinanza della SEFRI sulla formazione professionale di base Operatrice/Operatore di edifici e infrastrutture con attestato federale di capacità (AFC) del 15 marzo 2022. Per la procedura di qualificazione sono determinanti in particolare gli articoli 15–20;
- piano di formazione relativo all'ordinanza sulla formazione professionale di base Operatrice/Operatore di edifici e infrastrutture con attestato federale di capacità (AFC) del 15 marzo 2022;
- Manuale per perite e periti d'esame nelle procedure di qualificazione della formazione professionale di base. Indicazioni e strumenti per la pratica¹.

3 La procedura di qualificazione con esame finale: schema riassuntivo

La procedura di qualificazione accerta l'acquisizione, da parte del candidato o della persona in formazione, delle competenze operative necessarie per svolgere adeguatamente un'attività professionale.

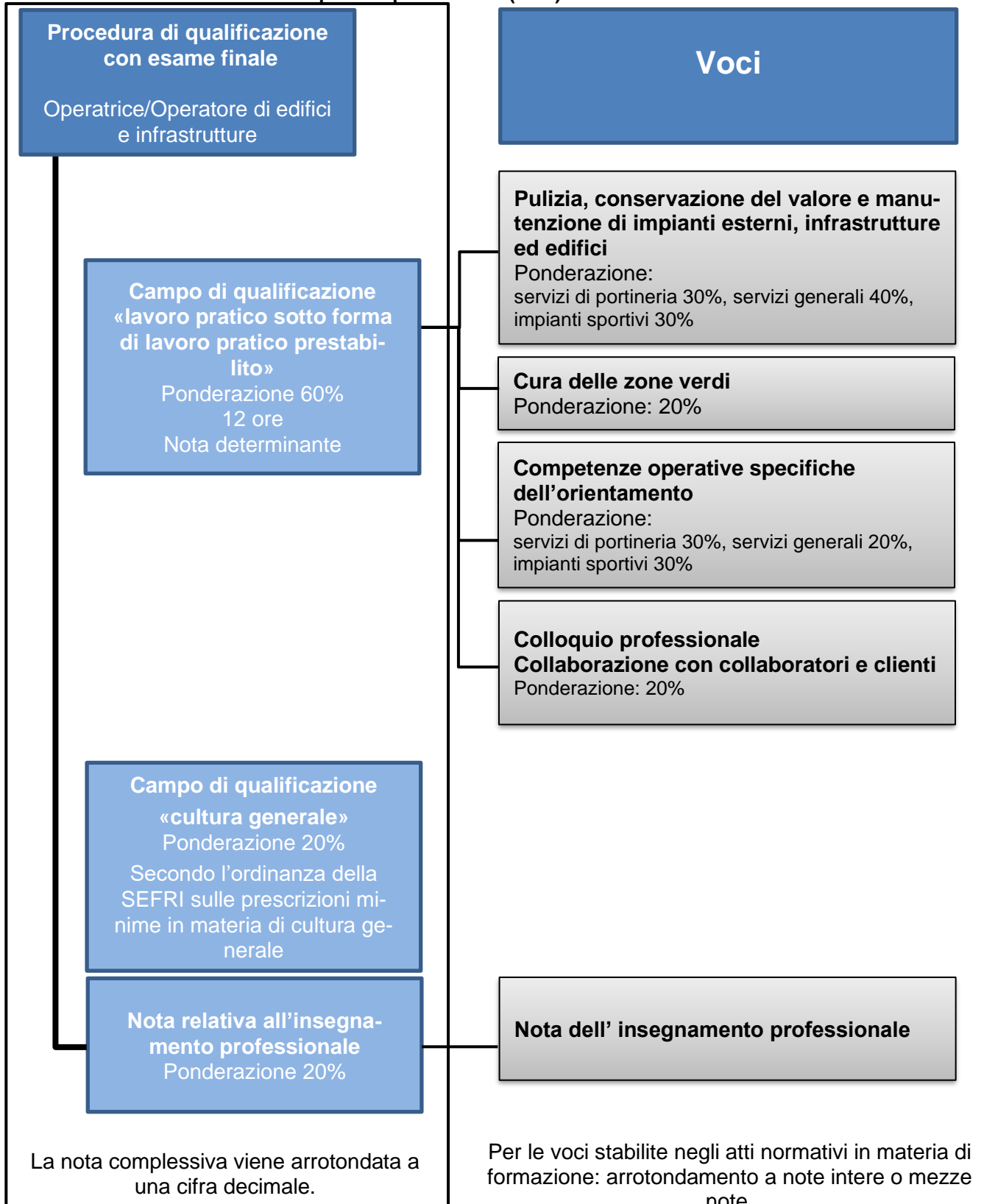
Lo schema riassuntivo di cui sotto comprende: il tipo d'esame, la nota dei luoghi di formazione², le voci con le relative ponderazioni, le note determinanti (note che devono esprimere una valutazione sufficiente) e le disposizioni per l'arrotondamento delle note secondo l'ordinanza in materia di formazione.

¹ Distribuzione: Istituto Universitario Federale per la Formazione Professionale EHB IFFP IUFP in collaborazione con il Centro svizzero di servizio formazione professionale, orientamento professionale, universitario e della carriera (CSFO)
Ordinazione: SDBB Vertrieb, Industriestrasse 1, 3052 Zollikofen, vertrieb@sdbb.ch, www.shop.sdbb.ch o elettronicamente sotto:
<https://www.iufp.swiss/informazioni-generaliperite-e-periti-desame>

² Se si riferisce solo alla nota del campo di qualificazione «conoscenze professionali» si parla di «nota relativa all'insegnamento professionale».

I formulari delle note delle procedure di qualificazione e i formulari per il calcolo della nota relativa all'insegnamento professionale sono scaricabili dal sito <http://qv.berufsbildung.ch/dyn/1607.aspx>.

Schema riassuntivo – Lavoro pratico prestabilito (LPP)



Articolo 34 capoverso 2 OFPr

Note diverse dalle note intere o dalle mezze note sono ammesse soltanto per medie basate sulle valutazioni che derivano dalle singole voci dei corrispondenti atti normativi in materia di formazione. Le medie sono arrotondate al massimo a una cifra decimale.

Nota: per atti normativi in materia di formazione si intendono l'ordinanza in materia di formazione e il piano di formazione.

4 I campi di qualificazione in dettaglio

4.1 Campo di qualificazione «lavoro pratico prestabilito»

Nell'ambito del campo di qualificazione «lavoro pratico prestabilito» il candidato o la persona in formazione deve dimostrare di essere in grado di svolgere le attività richieste in modo professionalmente corretto e adeguato alle necessità e alla situazione.

Il lavoro pratico prestabilito dura 12 ore. Vengono esaminati i campi di competenze operative sottoelencati con le seguenti ponderazioni:

Voce	Campi di competenze operative	Ponderazione		
		Servizi di portineria	Servizi generali	Impianti sportivi
1	Pulizia, conservazione del valore e manutenzione di impianti esterni, infrastrutture ed edifici (pratico)	30% 240 min.	40% 360 min.	30% 240 min.
2	Cura delle zone verdi (pratico)	20% 180 min.	20% 180 min.	20% 180 min.
3	Competenze operative specifiche dell'orientamento (pratico)	30% 240 min.	20% 120 min.	30% 240 min.
4	Colloquio professionale (orale)	20% 30 min.	20% 30 min.	20% 30 min.
	Collaborazione con collaboratori e clienti (orale)	30 min.	30 min.	30 min.

I criteri di valutazione sono definiti nel verbale dell'esame. La valutazione dei criteri viene espressa mediante note o punti. Se sono utilizzati punti, per ogni voce il punteggio deve essere convertito in nota (nota intera o mezza nota)³. La nota del campo di qualificazione LPP si ottiene dalla media ponderata delle note delle 4 voci e viene arrotondata a un decimale. La procedura di qualificazione con esame finale è superata se per il campo di qualificazione LPP viene attribuito almeno il 4 (nota determinante) e la nota complessiva raggiunge il 4.

I lavori delle voci 1-3 vengono eseguiti in posti di lavoro comuni. Per ogni voce c'è almeno un posto di lavoro comune con più compiti parziali. A seconda dei compiti d'esame e degli spazi disponibili, per ogni voce sono ammessi più posti di lavoro comuni nei quali le persone in formazione lavorano almeno 120 minuti.

Ausili: la documentazione dell'apprendimento e i documenti dei corsi interaziendali possono essere utilizzati come ausili.

³ La formula applicata per convertire i punti in note è riportata al «Manuale per perite e periti d'esame nelle procedure di qualificazione della formazione professionale di base. Indicazioni e strumenti per la pratica» scaricabile dal sito

4.1.1 La voce 1: pulizia, conservazione del valore e manutenzione di impianti esterni, infrastrutture ed edifici

L'attenzione è incentrata sui campi di competenze operative A «Preparazione dei lavori di gestione (lavori di pulizia, conservazione del valore e manutenzione)», B «Pulizia, conservazione del valore e manutenzione di impianti esterni, infrastrutture ed edifici» ed E «Conclusione dei lavori di gestione (lavori di pulizia, conservazione del valore e manutenzione)».

La voce 1 comprende le seguenti sotto-voci con le forme riportate di seguito e le seguenti ponderazioni:

Sotto-voci	Competenze operative	Forma	Percentuale rispetto al punteggio totale
1a	CCO A Preparazione dei lavori di pulizia, conservazione del valore e manutenzione CCO E Conclusione dei lavori di pulizia, conservazione del valore e manutenzione	Simulazioni pratiche	20%
1b	CCO B Esecuzione dei lavori di pulizia, conservazione del valore e manutenzione	Simulazioni pratiche e analisi degli errori	80%

1a) CCO A Preparazione dei lavori di pulizia, conservazione del valore e manutenzione e CCO E Conclusione dei lavori di pulizia, conservazione del valore e manutenzione: la persona candidata dimostra, nell'ambito di simulazioni pratiche, di essere in grado di eseguire correttamente compiti di preparazione di routine per i lavori di pulizia, conservazione del valore e manutenzione e di concludere correttamente lavori di pulizia, conservazione del valore e manutenzione di routine. Eseguire l'azione in un ambiente simulato e viene osservata da esperti.

1b) CCO B Esecuzione dei lavori di pulizia, conservazione del valore e manutenzione: la persona candidata dimostra, nell'ambito di simulazioni pratiche, di essere in grado di svolgere correttamente lavori di pulizia, conservazione del valore e manutenzione di routine di impianti esterni, infrastrutture ed edifici. Eseguire l'azione in un ambiente simulato e viene osservata da esperti.

Dopo l'esecuzione, la persona candidata effettua una o due analisi degli errori oralmente (p. es. sulla base di foto o brevi descrizioni) che vanno oltre i compiti di routine. Dimostra di essere in grado di analizzare e risolvere problemi.

4.1.2 La voce 2: cura delle zone verdi

L'attenzione è incentrata sui campi di competenze operative A «Preparazione dei lavori di gestione (lavori di cura delle zone verdi)», C «Cura delle zone verdi» ed E «Conclusione dei lavori di gestione» (lavori di cura delle zone verdi)

La voce 2 comprende le seguenti sotto-voci con le forme riportate di seguito e le seguenti ponderazioni:

Sotto-voci	Competenze operative	Forma	Percentuale rispetto al punteggio totale
2a	CCO A Preparazione dei lavori di cura delle zone verdi	Simulazioni pratiche	20%
	CCO E Conclusione dei lavori di cura delle zone verdi		
2b	CCO C Esecuzione dei lavori di cura delle zone verdi	Simulazioni pratiche	80%

2a) CCO A Preparazione dei lavori di cura delle zone verdi e CCO E Conclusione dei lavori di cura delle zone verdi: la persona candidata dimostra, nell'ambito di simulazioni pratiche, di essere in grado di eseguire correttamente compiti di preparazione di routine per i lavori di cura delle zone verdi e di concludere correttamente i lavori di cura di routine delle zone verdi. Esegue l'azione in un ambiente simulato e viene osservata da esperti.

2b) CCO C Esecuzione dei lavori di cura delle zone verdi: la persona candidata dimostra, nell'ambito di simulazioni pratiche, di essere in grado di svolgere correttamente lavori di cura di routine delle zone verdi. Esegue l'azione in un ambiente simulato e viene osservata da esperti.

4.1.3 La voce 3: competenze operative specifiche dell'orientamento

L'attenzione è incentrata sulle competenze operative specifiche dell'orientamento riguardanti i campi di competenze operative B «Pulizia, conservazione del valore e manutenzione di impianti esterni, infrastrutture ed edifici», C «Cura delle zone verdi» e D «Gestione di impianti sportivi» così come i campi di competenze operative A «Preparazione dei lavori di gestione (specifici dell'orientamento)» ed E «Conclusione dei lavori di gestione (specifici dell'orientamento)».

La voce 3 comprende le seguenti sotto-voci con le forme riportate di seguito e le seguenti ponderazioni:

Sotto-voci	Competenze operative	Forma	Percentuale rispetto al punteggio totale
3a	CCO A Preparazione dei lavori specifici dell'orientamento	Simulazioni pratiche e analisi degli errori	20%
	CCO E Conclusione dei lavori specifici dell'orientamento		
3b	CCO B/C/D Esecuzione dei lavori specifici dell'orientamento	Simulazioni pratiche e analisi degli errori	80%

3a) CCO A Preparazione dei lavori specifici dell'orientamento e CCO E Conclusione dei lavori specifici dell'orientamento: la persona candidata dimostra, nell'ambito di simulazioni pratiche, di essere in grado di eseguire correttamente compiti di preparazione di routine per i lavori specifici dell'orientamento e di concludere correttamente i lavori di routine specifici dell'orientamento. Esegue l'azione in un ambiente simulato e viene osservata da esperti.

3b) CCO B/C/D Esecuzione dei lavori specifici dell'orientamento: la persona candidata dimostra, nell'ambito di simulazioni pratiche, di essere in grado di svolgere correttamente lavori di routine specifici dell'orientamento. Esegue l'azione in un ambiente simulato e viene osservata da esperti.

Dopo l'esecuzione, la persona candidata effettua una o due analisi degli errori oralmente (p. es. sulla base di foto o brevi descrizioni) che vanno oltre i compiti di routine. Dimostra di essere in grado di analizzare e risolvere problemi.

4.1.4 La voce 4: colloquio professionale / collaborazione con collaboratori e clienti

La voce 4 comprende tutti i campi di competenze operative.

La voce 4 comprende le seguenti sotto-voci con le forme riportate di seguito e le seguenti ponderazioni:

Sotto-voci	Competenze operative	Forma	Percentuale rispetto al punteggio totale
4a	CCO A-F Conduzione di un colloquio professionale	Colloquio professionale orale (30 minuti)	60%
4b	CCO F Conduzione di un colloquio con collaboratori o clienti	Giochi di ruolo orali (30 minuti)	40%

4a) CCO A-F Conduzione di un colloquio professionale: la persona candidata dimostra, nel corso di un colloquio professionale di 30 minuti basato su un caso, di essere in grado di analizzare ed elaborare situazioni pratiche attraverso foto/video. L'attenzione è incentrata sui temi piano di sicurezza, stoccaggio e smaltimento.

4b) CCO F Conduzione di un colloquio con collaboratori o clienti: la persona candidata dimostra, nel corso di due giochi di ruolo di 30 minuti in tutto, di essere in grado di strutturare istruzioni e comunicazioni in modo professionale. Una perita o un perito d'esame (PEX) assume il ruolo di controparte e un'altra perita o un altro perito d'esame scrive le osservazioni in un'apposita griglia.

4.2 Campo di qualificazione «cultura generale»

Il campo di qualificazione «cultura generale» è disciplinato dall'ordinanza della SFERI del 27 aprile 2006 sulle prescrizioni minime in materia di cultura generale nella formazione professionale di base (RS 412.101.241).

5 Nota relativa all'insegnamento delle conoscenze professionali

La nota relativa all'insegnamento delle conoscenze professionali è disciplinata dall'ordinanza in materia di formazione. I formulari per il calcolo di questa nota sono scaricabili all'indirizzo <http://qv.berufsbildung.ch/dyn/1858.aspx>.

5.1 Nota relativa all'insegnamento delle conoscenze professionali (scuola professionale)

La nota relativa all'insegnamento delle conoscenze professionali comprende i campi di competenze operative A-C ed E-F. È data dalla media arrotondata al punto o al mezzo punto della somma delle 6 note delle pagelle semestrali relative all'insegnamento delle conoscenze professionali.

La nota complessiva delle pagelle semestrali nelle conoscenze professionali è data dalla media arrotondata al punto o al mezzo punto della somma delle note delle pagelle semestrali per ogni area disciplinare. Se in un semestre non ci sono lezioni in una certa area disciplinare, la nota delle pagelle semestrali viene calcolata sulla base delle note delle pagelle semestrali delle altre aree disciplinari.

Le aree disciplinari sono:

- CCO A Preparazione dei lavori di gestione / CCO E Conclusione dei lavori di gestione / CCO F Collaborazione con collaboratori e clienti
- CCO B Pulizia, conservazione del valore e manutenzione di impianti esterni, infrastrutture ed edifici
- CCO C Cura delle zone verdi

La nota delle pagelle semestrali per ogni area disciplinare è la media arrotondata al punto o al mezzo punto delle note per i controlli delle competenze per ogni semestre. Ove possibile, si basa su tre controlli delle competenze per ogni area disciplinare. I controlli delle competenze servono a verificare i contenuti dei piani di studio nazionali delle scuole professionali per ogni anno di tirocinio e si basano sui seguenti obiettivi e metodi:

A: conoscenze di base La persona in formazione lavora per iscritto a diverse descrizioni del compito aperte e chiuse (p. es. scelta singola, scelta multipla, sequenza, assegnazione). La persona in formazione dimostra di possedere le conoscenze e la comprensione necessarie nel campo dell'insegnamento professionale.

B: conoscenze operazionali La persona in formazione lavora per iscritto a descrizioni del compito basate su casi e fornite sotto forma di descrizioni di casi, simulazioni pratiche, situazioni critiche determinanti per il successo, incarichi di trasferimento o giochi di ruolo. Il lavoro viene svolto per iscritto oppure oralmente. La persona in formazione dimostra di essere in grado di applicare le basi acquisite nel campo dell'insegnamento professionale.

6 Informazioni organizzative

6.1 Organizzazioni di supporto

I documenti d'esame vengono preparati dal gruppo di lavoro per le domande d'esame per la professione Operatrice/Operatore di edifici e infrastrutture AFC su incarico dell'Associazione Svizzera dei Professionisti d'Impresa (ASPI). In questo gruppo lavorano rappresentanti dell'ASPI, dell'Associazione svizzera degli insegnanti di operatori di edifici e infrastrutture (Schweizerischen Vereinigung der Berufsfachschullehrpersonen für Betriebsunterhalt SVBBU) e del Centro svizzero di servizio Formazione professionale (CSFO). I documenti d'esame relativi alla voce 4 del lavoro pratico previsto vengono preparati dai rappresentanti della SVBBU. Il gruppo di lavoro si costituisce autonomamente.

I documenti d'esame sono editi dal CSFO, divisione Procedure di qualificazione, Berna.

6.2 Iscrizione all'esame

Per l'iscrizione occorre fare riferimento alle disposizioni cantonali.

6.3 Superamento dell'esame

Le condizioni di superamento dell'esame sono stabilite dall'ordinanza in materia di formazione.

6.4 Comunicazione dei risultati d'esame

La comunicazione dei risultati d'esame avviene secondo le disposizioni cantonali.

6.5 Impedimento a causa di malattia o infortunio

La procedura in caso di impedimento alla partecipazione alla procedura di qualificazione a causa di malattia o infortunio è disciplinata dalle disposizioni cantonali.

6.6 Ripetizione dell'esame

Le disposizioni relative alle ripetizioni sono contenute nell'ordinanza sulla formazione.

6.7 Procedura di ricorso/rimedi giuridici

La procedura di ricorso è disciplinata dal diritto cantonale.

6.8 Archiviazione

La conservazione degli atti relativi all'esame è disciplinata dal diritto cantonale.

Entrata in vigore

La presenti disposizioni esecutive relative alla procedura di qualificazione con esame finale per Operatrice di edifici e infrastrutture AFC e Operatore di edifici e infrastrutture AFC entrano in vigore il 5 settembre 2022 e valgono fino alla loro revoca.

Worb, 5 settembre 2022

Associazione Svizzera dei Professionisti d'Impresa

Il presidente

Il segretario

.....
Claude Zbinden

.....
Roland Flückiger

In occasione della sua seduta del 2 settembre 2022 la Commissione svizzera per lo sviluppo professionale e la qualità si è espressa in merito alle presenti disposizioni esecutive relative alla procedura di qualificazione con esame finale per Operatrice di edifici e infrastrutture AFC e Operatore di edifici e infrastrutture AFC.

Allegato: indice dei formulari e moduli

Documenti	Fonte
Formulari delle note delle procedure di qualificazione Operatrice di edifici e infrastrutture AFC/Operatore di edifici e infrastrutture AFC	Modello SDBB CSFO http://qv.berufsbildung.ch
Formulari per il calcolo della nota relativa all'insegnamento professionale - formulario per la scuola professionale	Modello SDBB CSFO http://qv.berufsbildung.ch